



Leistungserklärung one2clean

DE Leistungserklärung one2clean
Nr. 104

>> Seite 1

EN Declaration of performance one2clean
No. 104

>> Page 2

FR Déclaration des performances one2clean
n° 104

>> Page 3

ES Declaración de prestaciones one2clean
n° 104

>> Página 4

Leistungserklärung one2clean



Nr. 104/Org.

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps	one2clean
2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4	one2clean 3-18 Einwohner Typengröße und Seriennummer am Typenschild des Schaltschranks
3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation	EN 12566-3:2005+A2:2013: Vorgefertigte und/oder vor Ort montierte Anlagen zur Behandlung von häuslichem Schmutzwasser
4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 79331 Teningen Deutschland
5. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V	System 3
6. Name und Identifikationsnummer der benannten Stelle	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. Erklärte Leistung (in Bezug auf die harmonisierte Norm EN 12566-3:2005+A2:2013)

	Leistung	Prüfberichtsnummer
Reinigungskapazität	Nominale organische Tagesschmutzfracht (BSB ₅) = 0,06 kg/d pro EW Nominaler Tageszufluss (Q _N) = 150 l pro EW	
Reinigungsleistung	CSB: 94,2 % 43 mg/l BSB ₅ : 98,0 % 7 mg/l NH ₄ -N: 98,3 % 0,5 mg/l N _{ges} : 87,0 % 8 mg/l AFS: 96,3 % 14 mg/l	PIA2014-216B14.01
Wasserdichtheit	Bestanden	PIA2016-WD-1509-1050.01 (Carat RS)
Standicherheit	Bestanden	PIA2016-ST-PIT-1509-1050.01 (Carat RS)
Dauerhaftigkeit	Bestanden	PIA2016-DH-1509-1050.01 (Carat RS)
Brandverhalten	Klasse E	PIA2016-RF-1509-1050.01 (Carat RS)
Freisetzung gefährlicher Stoffe	NPD	

8. Die Leistung des Produktes gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 7. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

i.V. Ralf Oestreicher
Teamleiter Produktmanagement
Teningen, 26.06.2020

Declaration of performance

one2clean



Nr. 104/Translation

1. Unique identification code of the product-type	one2clean
2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4)	one2clean 3-18 Inhabitants Type size and serial number on control cabinet type plate
3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer	EN 12566-3:2005+A2:2013: Prefabricated and/ on-site installations for the treatment of domestic waste water
4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5)	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 79331 Teningen Germany
5. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V	System 3
6. Name and identification number of the notified body	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. Declared performance (with regard to the harmonised standard EN 12566-3:2005+A2:2013)		
	Performance	Test report No.
Cleaning capacity	Nominal organic daily dirt cargo BOD ₅) = 0.06 kg/d per PE. Nominal daily inflow (Q _N) = 150 l per PE.	
Treatment efficiency	COD: 94,2 % 43 mg/l BOD ₅ : 98,0 % 7 mg/l NH ₄ -N: 98,3 % 0,5 mg/l N _{tot} : 87,0 % 8 mg/l SS: 96,3 % 14 mg/l	PIA2014-216B14.01
Watertightness	Passed	PIA2016-WD-1509-1050.01 (Carat RS)
Stability	Passed	PIA2016-ST-PIT-1509-1050.01 (Carat RS)
Durability	Passed	PIA2016-DH-1509-1050.01 (Carat RS)
Reaction to fire	Class E	PIA2016-RF-1509-1050.01 (Carat RS)
Release of dangerous substances	NPD	

8. **The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 7. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.**

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

i.V. Ralf Oestreicher
Team leader, product management
Teningen, 26.06.2020

Déclaration des performances one2clean



N° 104/Translation

1. Code d'identification unique du produit type :	one2clean
2. Numéro de type, de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction, conformément à l'article 11, paragraphe 4 :	one2clean 3-18 Equivalents habitants Dimensionnement et numéro de série au dos de l'armoire de pilotage
3. Usage ou usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant:	EN 12566-3:2005+A2:2013: Stations d'épuration des eaux usées domestiques préfabriquées et/ou assemblées sur site
4. Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5:	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 D - 79331 Teningen Allemagne
5. Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V:	Système 3
6. Le nom et le numéro d'identification de l'organisme notifié	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. Déclaration de performances (en ce qui concerne la norme harmonisée EN 12566-3:2005+A2:2013)

	Performance	Numéro de rapport d'essai
Capacité de nettoyage	Charge organique journalière nominale (DBO ₅) = 0,06 kg/j par EH. Débit entrant journalier nominal (Q _N) = 150 l par EH.	
Performance épuratoires	DCO: 94,2 % 43 mg/l DBO ₅ : 98,0 % 7 mg/l NH ₄ -N: 98,3 % 0,5 mg/l N _{tot} : 87,0 % 8 mg/l MES: 96,3 % 14 mg/l	PIA2014-216B14.01
Étanchéité à l'eau	Conforme	PIA2016-WD-1509-1050.01 (Carat RS)
Stabilité	Conforme	PIA2016-ST-PIT-1509-1050.01 (Carat RS)
Durabilité	Conforme	PIA2016-DH-1509-1050.01 (Carat RS)
Résistance au feu	Classe E	PIA2016-RF-1509-1050.01 (Carat RS)
Rejet de substances dangereuses	NPD	

8. Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 7.

La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4.

Signé pour le fabricant et en son nom par:

i.V. Ralf Oestreicher
Responsable - Gestion de produits
Teningen, le 26.06.2020

Declaración de prestaciones one2clean



Nº 104/Translation

1. Código distintivo del tipo de producto	one2clean
2. Número de tipo, lote o serie u otro elemento que permita la identificación del producto de construcción conforme al artículo 11, apartado 4	One2clean 3-18 habitantes Tamaño del tipo y número de serie, en la placa del cuadro de mandos
3. Uso o usos del producto previstos por el fabricante conforme a la especificación técnica armonizada aplicable.	EN 12566-3:2005+A2:2013: Plantas de tratamiento de aguas residuales domésticas prefabricadas y/o ensambladas en el sitio
4. Nombre, nombre comercial registrado o marca comercial registrada y dirección de contacto del fabricante conforme al artículo 11, apartado 5	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 79331 Teningen Alemania
5. Sistema o sistemas de valoración y verificación de la constancia de las prestaciones del producto de construcción conforme al anexo V	Sistema 3
6. Nombre y número de identificación del organismo notificado	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. Prestaciones declaradas (con respecto a la norma armonizada EN 12566-3:2005+A2:2013)

	Prestación	Número de informe de la prueba
Capacidad de limpieza	Carga orgánica diaria nominal (DBO ₅) = 0,06 kg/d por e-h. Entrada diaria nominal (Q _N) = 150 l por e-h.	
Depuración	DQO: 94,2 % 43 mg/l DBO ₅ : 98,0 % 7 mg/l NH ₄ -N: 98,3 % 0,5 mg/l N _{tot} : 87,0 % 8 mg/l SS: 96,3 % 14 mg/l	PIA2014-216B14.01
Impermeabilidad	aprobado	PIA2016-WD-1509-1050.01 (Carat RS)
Estabilidad	aprobado	PIA2016-ST-PIT-1509-1050.01 (Carat RS)
Durabilidad	aprobado	PIA2016-DH-1509-1050.01 (Carat RS)
Resistencia al fuego	clase E	PIA2016-RF-1509-1050.01 (Carat RS)
Liberación de sustancias peligrosas	NPD	

8. Las prestaciones del producto designado en los apartados 1 y 2 corresponden con las prestaciones declaradas en el apartado 7. El único responsable de esta declaración de prestaciones es el fabricante designado en el apartado 4.

Firmado para el fabricante y en nombre del fabricante por.

i.V. Ralf Oestreicher
Director de equipo de gestión de producto
Teningen, 26.06.2020